

# 道路之光及因果

Light On The Path And An Essay On Karma

梅布爾·考林斯 (Mabel Collins) 著

Seth Edwards / 杜巍巍 譯



新加坡證道學學會

The Singapore Lodge Theosophical Society

LIGHT ON THE PATH  
AND  
AN ESSAY ON KARMA

道路之光  
及  
因果

Written down by MC ( Mabel Collins )

梅布爾.考林斯 ( MC ) 記錄

Seth Edwards /杜巍巍譯

ADYAR, CHENNAI 600 020, INDIA

WHEATON, IL, USA

阿迪亞, 印度 | 惠頓, 美國

© The Theosophical Publishing House 版權所有: 證道學出版社

First Adyar Edition (Standard)	1911	標準版首版阿迪亞版: 1 911
14th-18th Reprints	」 1968-1981	14-18翻印: 1 968-1981
Adyar Centenary Edition	」 1982	阿迪亞百年紀念版: 1 982
First Reprint	」 1986	紀念版重印: 1986
Second Reprint	」 2000	紀念版二次重印: 2 000
ISBN 81-7059-011-6 (cloth)		
ISBN 81-7059-012-4 (paper)		
2023年中文首版		
2025年中文修改版		

新加坡證道學會  
<https://chinesetheosophy.net/>

道路之光

及

因果

此篇

寫給那些對東方智慧一無所知，但渴望受教的人，供其自用。

MC記錄

## 目錄

序	3
道路之光	
第一部分	5
第二部分	14
因果	19

## 序

在1885年出版的此書第一版的首頁中，寫有“此篇寫給那些對東方智慧一無所知，但渴望受教的人。”<sup>1</sup>。但這本書本身一開始就說：「這些規則是為所有弟子寫的」。後一種描述肯定是更準確的，該書的歷史會證實這一點。我們手中的這本書是希拉里昂（Hilarion）真師透過MC<sup>2</sup>的媒介口述的——這位女士在證道學的圈子裡很有名，她曾一度與布拉瓦茨基夫人（Madame Blavatsky）合作編輯《路西法》（Lucifer）。希拉里昂真師從他自己的老師那裡得到了這本書，這位偉大的人在證道學學生中有時被稱為“威尼斯人”；但即使他也只是其中一部分的作者。這本書經歷了三個階段；讓我們按順序來看一下。

即使是現在，它也只是一本小書；但它的最初形式卻更小。它是一本貝葉手稿，有多古老無人知曉；甚至在基督時代之前（譯者註：公元計時時代），人們已經忘記了它的年代和作者的名字，並認為它的起源已經消失在遠古的迷霧中。它由十片貝頁組成，每片葉子上只寫了三行字，因為在貝頁手稿中，每行字是沿著頁面走的，而不是像我們一樣分段。每一行字本身都是完整的，都是簡短的箴言。為了使這三十行能夠清楚地被分辨出來，在這個版本中，它們被印成了黑色粗字體。這些箴言所使用的語言是一種古老的梵文。

威尼斯真師將這些箴言從梵文翻譯成希臘文，供他在亞歷山大的學校的學生使用，希拉里昂真師在那一世是威尼斯真師的學生，叫楊步里克斯（Iamblichus）\*（譯者註：Iamblichus是新柏拉圖主義哲學的重要人物）。威尼斯真師不僅翻譯了這些箴言，還在其中加入了一些解釋，我們最好把這些解釋和原文一起看。例如，如果我們看前三條箴言，我們會發現標有4的段落（三條箴言之後的）顯然是作為一種評論；因此，我們應該用這樣的讀法：

“滅除野心；但要像那些有野心的人一樣工作。”

“滅除對生命的渴望；但要像那些渴望生命的人那樣尊重生命。”

「滅除對舒適的慾望；但要像那些為快樂而活的人一樣快樂。」

威尼斯真師的所有這些解釋和拓展都是用普通字體印刷的，這些註解（連同原稿的箴言）在1885年首次出版。這個版本是希拉里昂真師將其從希臘語翻譯成英語，並以這種形式呈現於世的。幾乎立即在首版之後，希拉里昂真師又在其中加入了一些他自己的最有

---

<sup>1</sup> 在後來的版本（1894年）中，它也被稱為：『《金色律法之書的片段》』

<sup>2</sup> Mabel Collins

價值的註釋。這些希拉里昂真師的註釋被分開印刷，被貼在剛出版的首版小書上。在我們現在這個版本中，希拉里昂真師的註釋被放在恰當的位置上，每個前面都標有“註”的字樣。

那篇關於《因果》的美妙小文也出自威尼斯真師之手，並被收錄在該書的首版中。

《道路之光》是證道學文獻中佔有獨特的地位的三本論著的第一本，是那些已經踏上道路的人對那些渴望踏上道路的人的指導。我記得已故的蘇巴·羅（ T. Subba Row）曾告訴我們，它的律法有幾層意義— 每一句都可以在靈性發展不同階段一次次作為指導。

首先，它指導那些慕道者，也就是那些走在試煉之路上的人。然後，在更高的層次上它為那些透過第一次入道儀式踏上正道的人指南。進而，當達到聖人果位時，據說在某種更高的意義上，這些相同的律法可以指引向更高成就邁進的人。這樣一來，對於能夠理解其全部神秘含義的人來說，這本手冊比其他任何手冊都能引領我們走得更遠。

接下來的是《寂靜的聲音》，由布拉瓦茨基夫人親自為我們寫下，但實際上由偉大的導師無著（ Āryāśaṅga ）的三個開示為內容（無著是今世的德瓦爾-庫爾真師Djwal K ul ），之後由他當時的學生阿爾西尼（Alcyone）根據記憶記錄下來的。這本書包含了將我們引升到阿羅漢水平的指示。這本書在許多方面寫得與希拉里昂真師的角度非常不同：事實上，對兩者相似性和差異性的研究對細心的學生來說是有興趣的。

這些指南中的第三本剛剛由當年為我們記錄無著導師開示的同一位阿爾西尼（譯者註：今世的克里斯那穆提）呈現給我們。在《在真師膝下》中，他為我們重複了庫圖米（ Kuthumi ）真師給他的教誨— 這些教誨是為了他入道的第一階做準備。因此，第三本書的範圍比其他書更有限，但它的優點是非常清晰和簡單，它所包含的指示是為了讓一個年輕的物質大腦能夠理解。

作為《道路之光》基礎的古老的梵文手稿也被翻譯成了埃及文；因此威尼斯真師的許多解釋與其說是印度風格，不如說是更帶有埃及特色的。不管是埃及還是印度特色，在我們的證道學文獻中沒有比這更珍貴的寶石了— 沒有一本書更值得最認真和詳細的研究。但是，讓我引用《在真師膝下》前言中的話：

「僅僅說這些教義是真實和美好的是不夠的；一個希望成功的人必須完全按照教導的去做。一個飢餓的人看著食物說它好吃，並不能充飢；他必須伸出手來吃才行。同樣，光聽真師的話是不夠的；你必須按他說的去，注意每一個字，接受每一個提示。如果一個提示沒有被採納，如果一個提示永遠失去了

這些書的目的是為了加速那些在正道上的人的進化，這些書提出了世人通常不準備接受的理想。只有當一個人實踐教導，他才能真正理解它。如果他不實踐，它對他來說仍然是一本密封的書，他將認為它是不切實際和無用的。但是，任何誠實的實踐的努力都會立即使人明白它的價值。唯有這樣，這個無價之寶才能得到珍惜。

利比德

CW LEADBEATER

## 道路之光

### I.

這些規則是為所有弟子寫的：

請諦聽。

在眼睛能夠看到之前，必須沒有能力流淚。在耳朵能夠聽到之前，必須已經失去了它的敏感。在聲音能夠在真師面前發出之前，必須已經失去了傷害的能力。在靈魂能夠站在真師面前之前，它的腳必須在心之血中洗淨。

#### 1. 滅除野心。

註一 野心是第一個詛咒：它是對一個正在超凡脫俗的人的強大的誘惑。它是尋求回報的最簡單形式。有智力和有能力的人不斷地被它帶離他們更高的可能性。然而，它是一個必要的老師。野心的結果在口中變成了塵土和灰燼；就像死亡和疏遠一樣，它最終向人表明，為自己工作就是為失望工作。但是，儘管這第一條規則看起來很簡單，很容易，不要很快就跳過它。因為這些凡夫的惡習經過微妙的轉變，會以不同的面貌重新出現在弟子的心中。當一個人說：「我沒有野心。」這很容易；但若說：「當真師讀我的心時，我會發現我的心一乾二淨。」就不那麼容易了。為了藝術而投身藝術的純粹的藝術家，有時比奧義主義者更堅定地走在正確的道路上，奧義主義者自認為已經把關注從自己身上移開，但實際上他們只是擴大了經驗和慾望的範圍，並把他們的關注轉移到與他更廣的生活範圍有關的事情上。同樣的原則也適用於其他兩條看似簡單的規則。仔細研究它們，不要輕易被自己的心欺騙。此刻，在跨界點上，一個錯誤可以被修正。但如果你帶著它，它就會成長，就會結果，否則，你必須承受滅除它所帶來的痛苦。

## 2. 滅除對生命的慾望。

## 3. 滅除對舒適的慾望。

4. 像那些有野心的人一樣工作。像那些渴望生命的人一樣尊重生命。像那些為快樂而活的人一樣快樂。

在心裡尋找邪惡的源頭，並將其清除。邪惡在虔誠的弟子的心裡和在有慾望的人的心裡都能結出果子。只有堅強的人才能把它滅除。弱者必須等待它的成長，它的結果，它的死亡。而且，它是一種經年累月都能生存和成長的植物。它在人累積了無數世的經驗時開花。要踏上力量之路的人必須把這東西從他的心裡拔除。然後心就會流血，人的整個生命看似被徹底溶解了。必須忍受這種磨難；它可能在邁出通往生命之路的危險階梯的第一步時就會到來：它或許在最後一步時才到來。但是，弟子啊，請記住，必須忍受這種磨難，將你的靈魂的能量全力集中在這個任務上。不要活在現在，也不要活在未來，而是活在永恆之中。這棵巨大的雜草不能在永恆中開花：永恆思想的氛圍自然會將這種對存在的玷污抹去。

## 5. 滅除所有的分離感。

註一 不要幻想你能不與壞人或蠢人為伍。他們就是你自己，儘管在程度上不如你的朋友或你的真師。但是，如果你允許與任何邪惡的事或人的分離感在你內心滋生，這樣做你就造了業，它將把你與那個事或人捆綁在一起，直到你的靈魂認識到它不能被孤立。記住，世界的罪惡和恥辱就是你的罪惡和恥辱；因為你是世界的一部分；你個人的業與世界的業不可分割地交織在一起。在你能獲得知識之前，你必須走遍所有的地方，不管是骯髒的還是乾淨的。因此，請記住，你不想觸碰的髒衣服，昨天可能就穿在你身上，或許明天會成為你的。當它被甩在你的肩膀上時，如果你驚恐地轉過身去，它就會更緊地包裹著

你。自以為高尚的人為自己製造了一個泥潭。捨離是因為捨離本身是正確的一 而不是為了自己潔身。

**6. 滅除對感覺的慾望。**

**7. 滅除對進步的渴求。**

8. 然而，你要單獨地，孤立地站著，因為任何有形的，任何有分離意識的，任何在永恆之外的東西都不能幫助你。透過感覺來學習並觀察它，因為只有這樣你才能開始自我認知的科學，並將你的腳踏上階梯的第一步。像花兒一樣成長，無意識地成長，但迫切地對空氣綻開它的靈魂。你也要像花一樣，為了向永恆打開你的靈魂而邁進。但必須是永恆引發了你的力量和美麗，而不是進步的慾望。因為在前一種情況下，你在純淨的豐盈中發展；在後一種情況下，對個人名望的強烈激情會使你變得生硬。

**9. 只渴求內在的東西。**

**10. 只渴求超越你的東西。**

**11. 只渴求不可及的東西。**

12. 因為在你之內有世界之光— 唯一可以灑向道路上的光。如果你無法在內心感知到它，那麼在其他地方尋找它必是徒勞無功。它是超越你的；因為當你達到它時，你已經失去了自己。它是不可及的，因為它永遠在後退。你將進入光明，但你將永遠無法觸及那火焰。

**13. 熱切地渴求力量。**

**14. 熱切地渴求和平。**

**15. 對財富的渴求高於一切。**

16. 但這些財富必須只屬於純潔的靈魂，被所有純潔的靈魂平等地擁有，因此只在合一時才成為整體特有財產。渴望這些能由純潔的靈魂所擁有的財富，好讓你能為那合一的生命精神累積財富，而那正是你唯一的真我。你所渴望的和平是那種神聖的和平，沒有任何東西可以乾擾，靈魂在其中成長，就像聖潔的花朵長在靜潭裡一樣。弟子應渴求的力量，是那種能使他在人們眼中顯得平淡無奇的力量。

### **17. 尋覓道路。**

註一 僅僅這四個字，似乎太微不足道了。弟子們可能會說：“我需要研究這條教導嗎？我難道沒在尋覓道路嗎？”然而，不要一帶而過。停下來考慮一會兒。這是你想要走的路，還是你對自己要攀登的高峰，對自己要努力實現的偉大未來的模糊的展望？讓我告誡你。尋找道路是為了道路本身，而不是為了你要踏上路的腳。

這條規則與第二部分的第17條之間存在著對應關係。當經過漫長的鬥爭和多次勝利後，最終的戰鬥打贏了，最後的秘密被得到了，那麼你就為更遠的道路做好了準備。當這個偉大課程的最後秘密被展示時，在它之內則開啟了新的道路的奧秘——一條通往所有人類經驗之外的道路，它完全超越了人類的感知或想像。在這每個點上，都需要長時間停頓，深思熟慮。在每一個點上，都有必要確定選擇這條道路是為了道路本身。道路和真理是第一位的，然後才是生活。

### **18. 藉由向內退入去尋覓道路。**

### **19. 透過勇猛向外去尋找道路。**

20. 不要只尋找唯一的途徑。對每一種秉性來說，都有一條似乎最理想的途徑。但道路不是單靠虔誠，單靠宗教性的沉思，靠熾烈的進展，靠自我犧牲的勞動，靠勤奮地觀察生活就能找到。單一途徑最多能使弟子向前邁進一步。需要許多步伐才能攀登階梯。當人的

惡習被一個接一個地征服時，它們就成了階梯上的階梯。人的美德確實是台階，是必要的，是萬不可缺少的。然而，儘管它們創造了一個美好的氛圍和一個幸福的未來，但如果它們單獨存在，則毫無用處。人的整個本性必須被希望上路的人明智地使用。每個人對自己來說都是絕對的道路、真理、生命。但只有當他牢牢把握住自己個性的整體，並透過他覺醒的精神意志的力量，認識到這個個性體不是他自己，而是他用痛苦創造出來供自己使用的東西，並通過它，隨著他的成長慢慢發展他的智力，達到超越個性體的境地。當他知道他那奇妙的，複雜的，分離的生命是為了這個目的而存在時，那麼，也只有在那時，他才走上了道路。透過潛入你自己神秘榮光的生命深處來尋找道路吧。透過測試所有的經驗來尋覓，透過利用感官來理解個性體的成長和意義，以及那些其他像你一樣，與你並肩掙扎的還未彰顯的美好神性的碎片，你們組成了你所屬的族群。透過研究存在的法則、自然的法則、超自然的法則來尋覓吧；透過讓靈魂對內心裡那顆發著微光的星辰的至深服從來尋覓。隨著你的觀察和崇拜，它的光芒會逐漸增強。這時你可能知道你已經找到了道路的起點。當你找到終點時，它的光會突然變成無限的光。

註一 透過驗證所有的經驗來尋找覓食；請記住，當我這樣說的時候，我並不是說：「要透過屈服於感官的誘惑來知曉」。在你成為奧義主義者之前，你可以這樣做；但之後就不行了。當你選擇並踏上道路時，你不能毫無羞恥地屈服於這些誘惑。然而，你可以毫不畏懼地體驗它們：可以衡量、觀察和測試它們，並以自信的耐心等待它們不再影響你的那一刻。但不要譴責那個屈服於誘惑的人；對他要向對一個拖著沉重泥濘腳步的朝聖者一樣，向他伸出你的手。弟子啊，請記住，儘管好人和罪人之間的鴻溝可能很大，但好人和得道的人之間的鴻溝更大；好人和將要跨進神性門檻的人之間的鴻溝是無法估量的。因此，要警惕，不要你過早認為自己與眾人不同。當你找到了道路的起點，你的靈魂之星就

會顯示出它的光芒；透過那光芒，你會意識到它周圍的黑暗是多麼的深廣。心智、心靈、大腦，在第一場偉大的戰鬥勝利之前，都是晦暗不明的。不要為這一景象感到震驚和恐懼；讓你的眼睛盯著那一點小光，它就會擴大。但是，讓內心的黑暗幫助你理解那些沒有看到光明的人的無助，他們的靈魂處於極度的晦暗之中。不要責備他們。不要躲避他們，而要試著把世界沉重的業報減輕一點；把你的援助給與那些阻止黑暗勢力取得完全勝利的少數強有力的手。這時，你就會進入一個快樂的夥伴關係，它確實帶來了可怕的辛勞和深刻的悲傷，但也帶來了巨大的和不斷增長的快樂。

21. 在暴風雨過後的寂靜中尋找綻放的花朵；而不是在這之前。

它將成長，它將會發芽，它將會長出枝葉，形成花蕾，而風暴仍在繼續，戰鬥仍在進行。但是，直到人的整個性格體被消除和融解——直到它被創造它的神聖片段所控制，僅作為它嚴肅的實驗和經驗的手段——直到人的整個本性屈服並服從於更高的自我，花朵才能開放。接下來會有一種平靜，就像熱帶國家大雨過後的平靜，那時大自然會如此迅速地工作，人們幾乎可以看到它的行動。這樣的平靜將降臨到受困擾的靈魂。在深深的寂靜中，神秘的事件將會發生，它將證明道路已經被找到了。隨你怎麼稱呼它，它是一個在空寂無人的地方出現的聲音——它是一個信使，一個無形亦無質的信使；或者說靈魂之花已經綻放了。它不能用任何比喻來描述。但即便在風暴的肆虐中，它也可以被感覺到，被尋找，被渴望。寂靜可能持續一瞬間，也可能持續一千年。但它會結束。可你會帶著它的力量。戰鬥必須一次又一次地打，一次又一次地贏。自然只會在間歇時才會平靜下來。

註一 花兒綻放是洞察力覺醒的光輝時刻；隨之而來的是信心、知識、確定性。靈魂的停頓是神奇的時刻，隨之而來的是滿足——這就是寂靜。

弟子啊，你要知道，那些已經穿過寂靜的人，感受到了它的和平，保留了它的力量，他們渴望你也能穿過它。因此，在學習的殿堂裡，當他有能力進入那裡時，弟子總是能找到他的真師。

有求必得。但是，儘管平常人一直在求，他的聲音卻沒有被聽見。因為他只是用他的頭腦來尋求；而頭腦的聲音只能在頭腦層面上被聽到。因此，在前21條規則之前，我不會說那些有求的人必得。

在奧義學的意義上，閱讀是用心靈的眼睛。尋求意味著感受到內心的飢渴—對靈性追求的嚮往。能夠閱讀意味著在很小的程度上獲得了滿足這種飢渴的能力。當弟子準備好要學習時，他就被接受，被承認，被認可。必定如此，因為他已經點燃了他的燈，它不能被隱藏。但在贏得第一場偉大的戰鬥之前，學習是不可能的。頭腦可能認識到真理，但靈魂得不到它。一旦經過了風暴，達到了和平，那麼就永遠有可能學習，即使弟子搖擺不定，猶豫不決，背過身去。寂靜的聲音會留在他心中，雖然他完全離開了這條道路，但有一天它又會響起，把他震裂，把他的激情和他的神聖的可能性震開。然後，他將拋棄痛苦和絕望地呼喊的小我，回到路上。

所以我說：和平與你同在，“我將我的和平賜給你們”，這句話只能由真師對那些他視為己出的親愛的弟子們說。甚至對那些對東方智慧一無所知的人中的一部分人，也可以對他們說這句話，並且每天都可以更加全面的對他們說。



留意三個真理<sup>1</sup>。它們同等重要。

上面這些是第一批寫在學習殿堂牆上的規則。有所求者，必有所得。渴望閱讀的人應閱讀。渴望學習的人應學習。

和平與你同在。



<sup>1</sup>在《白蓮之歌》的第八章這樣給了三條真理。它是一本和本書一樣由希拉蕊·昂真師口述的書（利比德）。

「有三個真理是絕對的，不可能消失，但卻可能因為無法言表而保持沉寂。」

1) 人的靈魂不朽，他的未來將有無限潛力與無限光明。

2) 產生生命的力量在我們自身內外。它超越了生死，永遠明善。它無形，無聲，無味。但想感知它的人卻能夠感知它。

3) 每個人是自己命運唯一的主人，是自己歡樂痛苦唯一的決定者，是自己生命的酬勞及懲罰的唯一裁判官。」

「這些真理，像生命本身一樣偉大，卻簡而又簡，如人最簡單的心。用這些真理去滿足飢渴吧…」



## 道路之光

### II.

從和平的寂靜中，將出現一個響亮的聲音。這個聲音會說：還沒好；你已經收穫了，現在你必須播種。明白這個聲音就是寂靜本身，你就會遵從。

你現在是一個弟子，能夠站立，能夠聽到，能夠看到，能夠說話，你已經戰勝了慾望，達到了自知之明，你已經看到了你綻放的靈魂，並認出了它，你聽到了寂靜的聲音——去到那學習的殿堂吧，閱讀那裡為你寫的東西。

註一 能站立就是有信心；能聽見就是打開了靈魂的大門；能看見就是達到了覺知；能說話就是達到了幫助他人的能力；能戰勝慾望就是學會瞭如何使用和控制小我；能達到自知之明就是退到了內心的堡壘，從那裡可以不偏頗地看待個體。看見你綻放的靈魂，就是在瞬間的一瞥中，在自身內看到了聖容，這最終將使你超越人類；認出了它就是完成了一項偉大的任務，即凝視著熾熱的光芒，目光不低垂，不因彷彿看到了什麼可怕的鬼魂一樣，因畏懼而退縮。這發生在一些人身上，因此，當幾乎獲得勝利時，他失敗了。

聽到寂靜的聲音就是理解唯一真正的指導來自內在；進入學習的殿堂是進入可以學習的狀態。那裡將有許多為你寫下的文字，以熾熱的文字寫給你，讓你容易閱讀。因為當弟子準備好了，真師也準備好了。

1. 在即將到來的戰鬥中，你要靠邊站，雖然是你在戰鬥，但你不是戰士。
2. 尋找那個戰士，讓他在你心中戰鬥。
3. 接受他的戰鬥命令，並服從命令。
4. 服從他，不是把他當作一個將軍來服從，而要把他當作你自己，他所說的話是你秘密的慾望；因為他就是你自己，但比你自己有無限的智慧和力量。尋找他，否則在戰鬥的

狂熱和匆忙中，你可能會錯過他；除非你認識他，否則他不會認識你。如果你的呼喊被他聽到了，那麼他就會在你心中戰鬥，填補你內心的空白。如果是這樣，你就可以經歷戰鬥卻鎮定自若，不乏不倦，你站在一邊，讓他為你戰鬥。這樣，任何一擊都不會打錯落空。但如果你不去找他，如果你跟他擦肩而過，那你就沒有保障了。你的頭腦會眩暈，你的心會把握不定，在戰場的塵土中，你的視覺和感覺會失靈，你將敵我不分。

他就是你自己，但你只是有限的，會失誤。祂是永恆的，是無誤的。他是永恆的真理。當他一旦進入你，成為你的戰士，他將永遠不會完全拋棄你，在盛大的和平的那一日，他將與你成為一體。

### 5. 聆聽生命之歌。

註一 首先在你自己的心中尋找它，並傾聽它。起初你可能會說：「它不在我心裡；當我尋找時，我只發現不和諧。」再往深處找找。如果你再次感到失望，那就暫停一下，再向深處看。在每個人的心中都有一種自然的旋律，一個隱晦的泉源。它可能被隱藏起來，完全被掩蓋和息聲，但它就在那裡。在你本性的最底層，你會發現信仰、希望和愛。選擇邪惡的人拒絕看自己的內心，對自己內心的旋律閉耳不聞，就像他對自己靈魂的光亮視而不見。他這樣做是因為他發現生活在慾望中更容易。但在所有的生命之下，是無法遏制的潮流；生命之流的存在是個事實。找到它們，你會發現，沒有一個人，即使是最不可救藥的人，也是它的一部分，無論他如何蒙蔽自己，為自己建立一個虛幻的可怕外形。從這一意義上我對你說：包括你在內的所有掙扎的芸芸眾生都是神性的片段。你身處的幻覺是如此具有欺騙性，以至於你很難猜測你將在哪裡首次發現他人心中的甜美聲音。但你要知道，它肯定就在你自己心中。在那裡尋找它，一旦聽到它，你將更容易在你周圍的人心中認出它。

**6. 把你聽到的旋律儲存在你的記憶中。**

**7. 從旋律中學習和諧。**

8. 你現在可以站得筆直，在動盪中堅如磐石，聽從那個既是你自己又是你的王的戰士。除了聽從他的命令外，在戰鬥中毫不在意，不再關心戰鬥的結果，因為只有一件事是重要的，那就是戰士會贏，而且你知道他不可能被打敗——就這樣冷靜而清醒地屹立著吧，運用你通過痛苦和消滅痛苦所獲得的聽覺。當你是凡人時，只有偉大之歌的片段傳到你耳朵裡。但如果你聽到了它，就要忠實地記住它，這樣沒有任何已經聽到的會丟失，並努力從它那裡了解圍繞你的神秘的意義。到時候你就不需要老師了。就像人有聲音一樣，人存在其中的東西也有聲音。生命本身是有聲音的，而且從不沉默。它的聲音並不像那些聾子所想的那樣，是一種叫喊：它是一首歌。從它那裡，學習你是和諧的一部分；從它那裡，學習遵守和諧的法則。

**9. 認真看待周遭的所有生命。**

**10. 學會明智地看待人的內心。**

註一 從一個絕對非個人的觀點去看，否則你看到的會是著了色的。因此，必須先理解不帶個人色彩。

智能是中立的：沒有人是你的敵人：沒有人是你的朋友。所有的人同樣都是你的老師。你的敵人成了一個必須解開的謎團，即使要花很長時間：因為人必須被理解。你的朋友成為你自己的一部分，是你自己的延伸，是一個難讀的謎語。只有一樣東西更難了解——你自己的心。直到性格體的束縛被鬆開，才能開始看到自我的深刻奧秘。只有等你站在一邊時，它才會將自己展現於你的認知。那時，只有那時，你才能掌握和引導它。然後，也只有到那時，你才能使用它的所有力量，並將它們投入有價值的服務中。

11. 最認真地留意你自己的心。

12. 因為透過你自己的心，那束可以照亮生命，使它在你眼中更清晰的光照了出來。

研究人的心，你就能知道你現在所生活的，和未來你將是其中一部分的世界是個什麼樣的世界。留意圍繞著你的不斷變化和移動的生命，因為它是由人們的心造就的；當你學會理解它們的構成和意義時，你將逐漸能夠讀懂更寬廣的生命的意義。

13. 言語只有在有了知識之後才會出現。掌握了知識，你就能掌握言語。

註一 在你獲得一些對自己的確定性之前，不可能幫助別人。當你學會了最初的21條規則，用得到了發展的能力和被解放了的感官進入到學習的殿堂時，那時你會發現在你的內心深處有一個泉眼，言語將從這裡湧出。

在第13條規則之後，我不能對已經寫好的東西再添加任何文字。

我將我的和平賜給你。



這些註釋只寫給那些我給予和平的人；那些能夠用內在和外在的感官來閱讀我所寫的人。

14. 弟子啊，在獲得了使用內在感官的能力，戰勝了外在感官的慾望，戰勝了個人靈魂的慾望，並獲得了知識之後，現在準備真正的上路了。路已經找到了：讓自己準備好踏上它。

15. 詢問大地、空氣和水，詢問它們為你保留的秘密。

你內在感官的發展將使你能夠做到這一點。

16. 向地上的聖者詢問他們為你保留的秘密。

征服外在感官的慾望將使你有權利這樣做。

**17. 詢問最深處的，詢問“唯一”，詢問它最後的秘密，它經久為你保留的秘密。**

偉大而艱難的勝利，即征服個人靈魂的慾望，是一項漫長的工作；因此，只有在積累了漫長的經驗之後，才有望獲得其回報。當到了學習這第十七條規則時，人就快到了超越人類的臨界點。

18. 現在屬於你的知識只屬於你，因為你的靈魂已經與所有純潔的靈魂和最深處融為一體。這是至高者賦予你的信任。背叛它，濫用你的知識，或忽視它，甚至在這時你都有可能從你已經達到的高度上跌落。偉大的人會跌落，甚至在臨界點上跌落下去，無法承受他們責任的重量，無法繼續下去。因此，總是懷著敬畏和顫抖的心情期待著這一刻，並為戰鬥做好準備。

19. 書上說，對處於進入神性的臨界點的人來說，不可能製定任何律法，不可能存在任何指南。然而，為了啟迪弟子，最後的掙扎可以這樣表達：

**緊緊抓住那既無實質又無存在的東西。**

**20. 只聽那無聲的聲音。**

**21. 只看那內在和外在的感官都看不見的東西。**

和平與你同在。



## 因果

請與我一起想像，人的存在是一條從無限延伸到無限的繩子，無始無終，也不可能被弄斷。這條繩子是由無數根細線組成的，它們緊密地聚在一起，形成了繩子的粗度。這些線是無色的，在直度、強度和水平度方面都是完美的。當這條繩子穿過所有地方時，會遭遇奇怪的事故。很多時候，一條線被勾住，並被牽牢了，或者只是被猛烈地拉離它的平和的軌跡。然後，在很長一段時間裡，它會是紊亂的，並且使得整體產生了紊亂。有時，一條線被污物或顏色所染；污點不僅在接觸點，也延伸到這條線的其他部分，而且還將其他的線染上色。請記住，這些線是活的，就像電線，更像顫抖的神經。可想而知，這個污點，這個錯誤的拖累，會被傳播得很遠！但最終，這些長線，這些活生生的線條，在它們不間斷的連續性中造就了人，會從陰影中走出來，進入光明。那時，這些線不再是無色的，而是金色的；它們再一次平直地聚在一起。它們之間再一次建立起和諧；而從這和諧中，更大的和諧被感知。

這個例子只展示了一小部分真理，只是真理的一面，連片段都不是。儘管如此，還是好好想想；在它的幫助下，你可能會領悟到更多。首先要理解的是，未來不是由現在的任何單獨行為任意造就的，而是整個未來與現在保持著不間斷的連續性，正如現在是過去不間斷的延續一樣。在一個層面上，從一個角度來看，繩子的比喻是正確的。

據說，對奧義主義的一點關注就會產生巨大的因果業報。這是因為凡是關注奧義主義的人，都不可避免地要在人們通常稱作善與惡的兩者之間做出明確的抉擇。踏入奧義主義的第一步把學生帶到知識樹下。他必須採摘和吃它的果實；他必須選擇。他不能再有無知的優柔寡斷。他要麼走上善的道路，要麼走上惡的道路。在任何一條道路上，即使只是邁出了確定和知曉的一步，都會產生巨大的業。世間大多數人走得搖擺不定，目標不明；他

們的生活準則不確定；因此，他們的業以一種混亂的方式運作。但是一旦達到了知識的門檻，迷惑就會開始減少，因此業報也會大大增加，因為人在所有不同的層面上都朝著同一個方向行動：因為奧義主義者不可能三心二意，他也不可能在跨過門檻後走回頭路。這就像大人重新變成小孩一樣不可能。個性體已經成長到了應負責任的狀態；它不能從這個狀態中倒退。

想擺脫因果束縛的人，必須把自己的個性體從陰影中提升到光明中；必須高高地提升自己，使這些線不與污穢的物質接觸，不會因為糾纏而被拉離。他只需將自己抽離因果運行的範圍。他不會因此從正在經歷的存在中離開。地面可能是不平和骯髒的；也可能長滿了豐美的花朵，它們的花粉會染污你；並有甜美的東西粘著，成了掛礙——但頭頂上總有自由的天空。渴望無業的人必須在天空中尋找自己的家，然後是向更高的天外。渴望造善業的人將會遇到許多困惑，在努力為了自己的收穫而播下豐富的種子時，可能會種下無數的雜草，其中還會有巨大的雜草。不希望為自己的收穫而播種；只希望播下那顆其果實將餵養世界的種子。你是世界的一部分；在給它食物的同時，你也養活了自己。然而，即使在這種想法中，也潛藏著一個巨大的危險，它開始向前直面弟子，長期以來，他認為自己在為善而工作，而在他最深處的靈魂中，他只看到了邪惡；也就是說，他以為自己的初衷是為了世界的偉大利益，而一直以來，他無意識地心想著果報，他為之工作的巨大利益其實為自己。一個人可能會拒絕讓自己想到回報，但正是在這種拒絕中，可以看出渴望得到回報的事實。弟子透過檢視自己的方式努力學習是沒有用的。靈魂必須擺脫枷鎖，達到無欲。只有他進入那個無獎無罰，無善無惡的狀態，否則他的努力是徒勞無功的。他可能看起來取得了很大的進步，但總有一天他會面對自己的靈魂，意識到當他來到知識之樹下時，他選擇了苦澀的果實，而不是甜美的果實；然後假面就會落地，他將放棄自由，成為

慾望的奴隸。因此，你們這些正在轉向奧義生活的人，要當心！現在要學會，除了將視聽專注在不可見和無聲的事物上以外，其他沒有任何治療慾望的方法，沒有任何治療想得回報的方法，沒有任何治療渴求之苦的方法。現在就開始實踐吧，這樣你道路上的千百條蛇會被清除。生活在永恆之中吧。

因果律實際上如何運作，直到弟子達到它不再影響自己的地步時才需學習。入道者有權利要求了解自然的秘密，並知道支配人類生活的法則。他獲得這項權利是因為他已經擺脫了自然的限制，並從支配人類生活的法則中解脫出來。他已被認可為神聖的一部分，不再受暫存事物的影響。於是，他獲得了關於支配暫存事物的法則的知識。因此，希望了解因果的人，首先要嘗試從這些法則中解脫出來；而這只能透過將注意力集中在不受這些法則影響的高度才能做到。



## 證道學學會的使命

通過培養不斷深化的理解和實現永恒智慧，精神自我轉化和所有生命一體性來服務人類。

## 證道學學會的三個宗旨

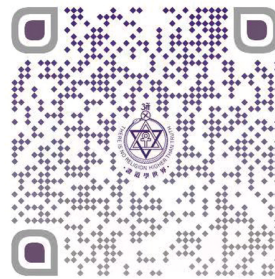
- 一、 打破種族、信仰、性別、種姓或膚色界限，形成一個凝聚人類為一家的核心。
- 二、 鼓勵對各種宗教、哲學和科學的比較性學習。
- 三、 探索自然的秘密及人類的潛能。

中文網站——<https://chinesetheosophy.net/>  
英文資料網站——<https://www.theosophy.world>  
如果決定入會，請登錄新加坡證道學學會的中文網站，直接在“聯系我們”一欄裏網上填表申請。  
如有任何關於證道學，證道學學會和入會的問題，請微信至**SLTS1875**或電郵至**admin@chinesetheosophy.net**



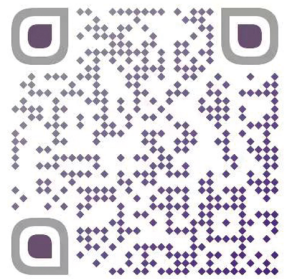
**新加坡證道學學會**

The Singapore Lodge Theosophical Society



證道學世界公眾號

公眾號ID-zheng dao xue shi jie



證道學學會中文網站

<https://chinesetheosophy.net/>

非賣品